

cuando Cuauhtémoc salió por la calzada” o por la montaña. Asimismo, en la versión de Hernández se hace una descripción probablemente más moderna y más apegada a los hechos históricos, en la cual se incluye un relato del tesoro y cómo Cuauhtémoc fue hecho prisionero y le quemaron los pies. Unos versos dicen que cuando Cuauhtémoc bajó por el plan “le mandó a Cortés que dejara la conquista”, mientras que otros refieren que “cuando Cortés entró por el peñón, fundó la conquista de la religión”, pero “cuando salió del Peñón fue a darle el encuentro a Cristóbal Colón”. Este peñón parece haber sido un sitio importante, ya que se menciona en varias alabanzas. Igualmente cuando Cuauhtémoc supo que la Malinche andaba en batalla, la fue a ver a Tlaxcala. Ahí peleó contra los españoles y en el “Río de los Honores corrió la sangre de los españoles”. El verso acerca de este río de los “Dolores” o de los “Honores”, que en la versión de Hernández (2007: 249) se convierte en los “amores”, se repite en casi todas las versiones. ¿Cuál fue este río tan frecuentemente mencionado y en relación con el cual se da la fecha de la derrota de Cortés el 30 de julio de 1520?

En todas las versiones de “Estrella del oriente” que recoge Hernández (*ibidem*: 245-248) se menciona al rey Cuauhtémoc “que toma su disciplina para dar ejecución y con sus cuatro generales/presentando el estandarte/a los puntos cardinales”, pero también viene “Cristóbal Colón con él/ recibiendo el estandarte/ de la Malinche Isabel”. También se repite, con algunas pequeñas variantes, “en este baulito/ baulito de oro/ entregan a Hernán Cortés/ entregan el tesoro” como si efectivamente se hubiera entregado el oro que tanto codiciaba Cortés, siendo que Cuauhtémoc fue torturado por